Porównanie tłumaczeń Jana 11:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i powiedział: Gdzie położyliście go? Mówią Mu: Panie, przyjdź i zobacz.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i powiedział gdzie położyliście go mówią Mu Panie chodź i zobacz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie zapytał: Gdzie go położyliście? Powiedzieli: Panie, chodź i zobacz.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i powiedział: Gdzie położyliście go? Mówią mu: Panie, przyjdź i zobacz.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i powiedział gdzie położyliście go mówią Mu Panie chodź i zobacz
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i zapytał: Gdzie go położyliście? Chodź i zobacz, Panie — odpowiedzieli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zapytał: Gdzie go położyliście? Odpowiedzieli mu: Panie, chodź i zobacz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł: Gdzieście go położyli? Rzekli mu: Panie! pójdź, a oglądaj.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i rzekł: Gdzieście go położyli? Powiedzieli mu: Panie, pódź a oglądaj.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i zapytał: Gdzie go położyliście? Odpowiedzieli Mu: Panie, chodź i zobacz!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł: Gdzie go położyliście? Rzekli do niego: Panie, pójdź i zobacz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zapytał: Gdzie go położyliście? Odpowiedzieli Mu: Panie, chodź i zobacz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie zapytał: „Gdzie złożyliście go do grobu?”. Odparli: „Panie, chodź zobaczyć”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i zapytał: „Gdzie go pochowaliście?” Powiedzieli Mu: „Panie, chodź, zobacz”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I rzekł: Gdzieżeście go położyli? Mówią mu: Panie, pódź a oglądaj.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zapytał: - Gdzieście go pochowali? Mówią Mu: - Chodź, Panie, i zobacz!

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Спитав: Де ви його поклали? Відповіли йому: Господи, іди й поглянь.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i rzekł: Gdzie położyliście go? Powiadają mu: Utwierdzający panie, przychodź i ujrzyj.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedział także: Gdzie go położyliście? Mówią mu: Panie, pójdź i zobacz.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Rzekł: "Gdzie go pochowaliście?". Powiedzieli: "Chodź, Panie, i zobacz".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i rzekł: ”Gdzieście go położyli?” Powiedzieli mu: ”Panie, chodź i zobacz”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Gdzie go pochowaliście?—zapytał. —Panie, chodź i zobacz— odpowiedzieli.